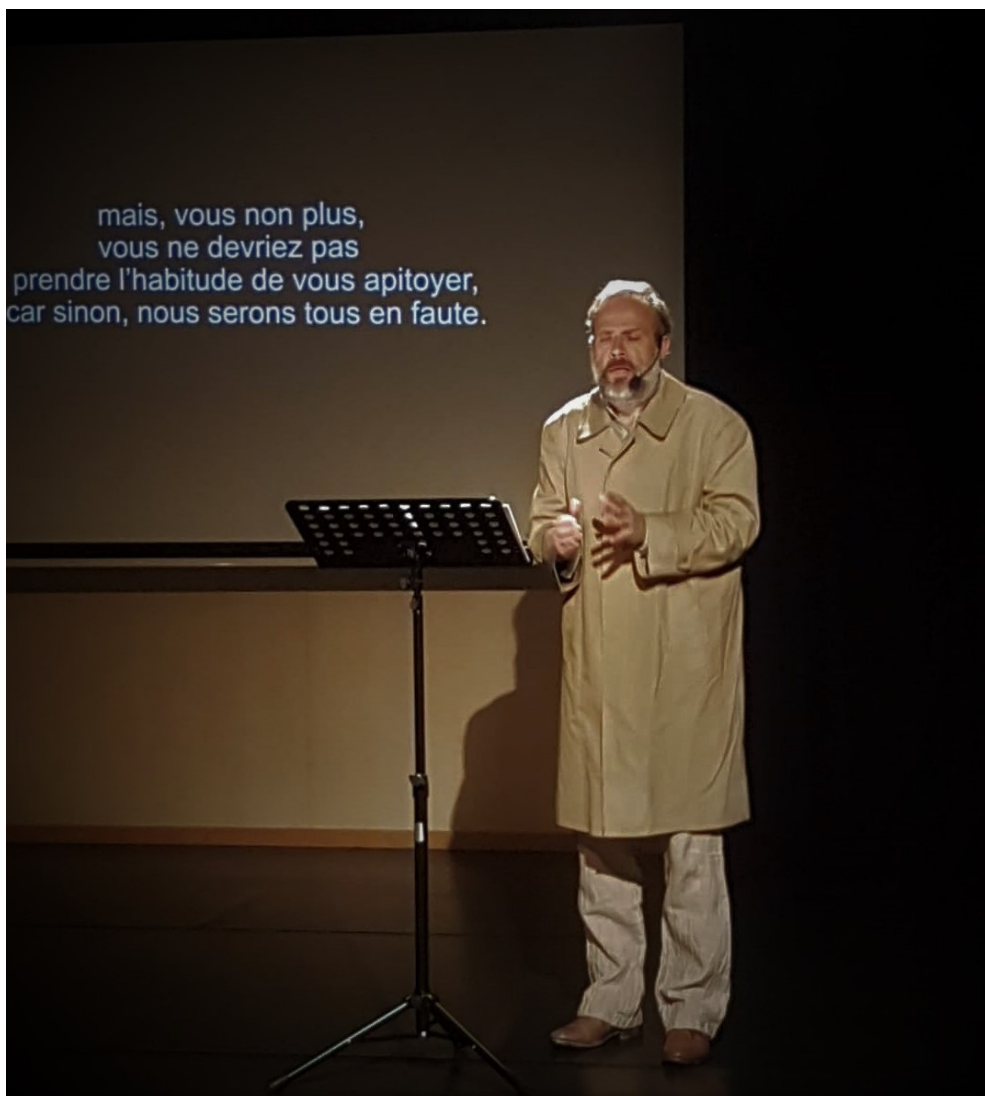


Η ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΚΗΣ ΤΟΥ ΣΩΚΡΑΤΗ

Στην Αρχαία ελληνική με υπέρτιτλους στα Νέα ελληνικά & Αγγλικά

Με τον Gilles Decorvet στον ρόλο του Σωκράτη



Gilles Decorvet

Ο Ελβετός Gilles Decorvet , Καθηγητής Φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο της Γενεύης, γεννήθηκε το 1962 στην Γενεύη Ελβετίας. Σπούδασε αρχαία και νεοελληνική φιλολογία. Έζησε στην Ελλάδα πολλά χρόνια. Εργάζεται ως λογοτεχνικός μεταφραστής και αφηγητής παραμυθιών.

Ως μεταφραστής έχει μεταφράσει στα γαλλικά κορυφαίους Έλληνες συγγραφείς, όπως Γεώργιο Βιζυηνό, Ιάκωβο Καμπανέλλη, Ευγένιο Τριβιζά, Τάκη Θεοδωρόπουλο, Έρση Σωτηροπούλου και Νίκο Παναγιωτόπουλο. Έχει εκδώσει και δύο συλλογές Ελληνικών παραμυθιών.

Ως αφηγητής αφηγείται παραμύθια σε σχολεία, βιβλιοθήκες, θέατρα, φεστιβάλ, στην Ελβετία και στην Γαλλία. Επίσης, έχει παίξει ως ηθοποιός σε θεατρικές παραγωγές, όπως στο Ζορμπά, βασισμένο στο γνωστό μυθιστόρημα του Νίκου Καζαντζάκη

Τον Νοέμβριο 2022 ο Gilles Decorvet ερμήνευσε συγκλονιστικά τον Σωκράτη στην αρχαία Ελληνική γλώσσα, αποδίδοντας με εξαιρετική ακρίβεια τα αισθήματα και την προσωπικότητά του, ακολουθώντας την Διδασκαλία Εκφοράς και Ερμηνείας του Δήμου Αβδελιώδη. Η παράσταση στηρίζεται πιστά στο αυθεντικό αρχαίο κείμενο της 'ΑΠΟΛΟΓΙΑΣ ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ' του Πλάτωνα και

δόθηκε στις 10, 11, και 12 του περασμένου Νοεμβρίου 2022 στον κατάμεστο αμφιθέατρο στο 'La Julienne' της Γενεύης . Την πρώτη μέρα την παρακολούθησαν αποκλειστικά μαθητές Λυκείου, ενώ την τίμησε με την παρουσία του τις επόμενες μέρες ο Γενικός Πρόξενος, κ. Αλέξανδρος Γεννηματάς.



Gilles Decorvet, Δήμος Αβδελιώδης, Γενικός Πρόξενος, κ. Αλέξανδρος Γεννηματάς, Άγγελος Ευστρατίου

Η αποδοχή και οι κριτικές των θεατών ξεπέρασαν κάθε προσδοκία, συμμετέχοντας εξ αρχής με κατάνυξη αλλά και με εκδηλώσεις ενθουσιασμού ή απογοήτευσης για τα τεκταινόμενα επί σκηνής σε κάθε φράση μεταξύ των ερμηνευτών του Σωκράτη και του Μέλητου. Ειπώθηκε, ότι ο κύριος ερμηνευτής Gilles Decorvet , μοιάζει με παλμογράφο της σημερινής κοινωνίας και πως σε εποχές άκρατης εμπορευματοποίησης και εξαχρείωσης των ηθών, αυτός, σε μια γυμνή σκηνή με μοναδικούς συνοδοιπόρους του την κλεψύδρα/χρόνο και τον κατήγορό του, τον Μέλητο, υπερασπίζεται τα ιδεώδη ενός πανανθρώπινου, επιθυμητού πολιτισμού ως λύση σωτηρίας του πλανήτη, και ότι πρόκειται για ένα πνευματικό γεγονός του οποίου είναι ανάγκη να γίνουν κοινωνοί οι δάσκαλοι, οι μαθητές, οι νέοι αλλά και κάθε σκεπτόμενος άνθρωπος.

Η καινοτόμος αυτή παράσταση ξεκίνησε το 2015, ως συμπαραγωγή του Κρατικού Θεάτρου Βορείου Ελλάδος με την ΑΜΚΕ ΑΝΑΓΝΟΡΙΣΙΣ, καθλώνοντας χιλιάδες θεατές στη Θεσσαλονίκη, στο Δημοτικό Θέατρο Πειραιά, στην Ρουμανία, (Εθνικά Θέατρα Βουκουρεστίου και Κραϊόβας), στην Κύπρο, στο Βελιγράδι και στο Βιετνάμ, όπου αποθεώθηκε από το Διεθνές Διπλωματικό Σώμα 27 Πρεσβειών στην ιστορική Όπερα του Ανόι και έγινε παγκόσμιο πολιτιστικό γεγονός για την ανάδειξη της Αρχαίας ελληνικής γλώσσας σε ζωντανή γλώσσα αλλά και για την επικαιρότητα των ιδεών του Σωκράτη στην αλλαγή πορείας της ανθρωπότητας.

Ο Δήμος Αβδελιώδης, εμπνευστής και δημιουργός αυτού του εγχειρήματος, έχοντας διδάξει ο ίδιος την εκφορά της αρχαίας ελληνικής γλώσσας με την «ΛΟΓΙΚΗ-ΜΟΥΣΙΚΗ» μέθοδό του, και καταθέτοντας παράλληλα μια νέα διαφορετική μετάφραση/ ανάγνωση του Πλατωνικού κειμένου, επαναφέρει την εμβληματική αυτή παράσταση που αποτελεί μοναδική εμπειρία ζωής για όσους έχουν την τύχη να το παρακολουθήσουν, και που απευθύνεται στο παγκόσμιο κοινό ανεξαρτήτως γλώσσας, ηλικίας και παιδείας.

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ

Μετάφραση στα Νέα Ελληνικά,

Διδασκαλία Εκφοράς και Ερμηνείας Αρχαίου Κειμένου, Σκηνοθεσία : **Δήμος Αβδελιώδης**

Μετάφραση στα Αγγλικά: **Αμαλία Κοντογιάννη**

Κοστούμια: **Αριστείδης Πατσόγλου**

Σχεδιασμός Κλεψύδρας: **Κώστας Κοτσανάς**

Ροή υπέρτιτλων, ήχων: **Maria Campagnolo-Pothitou**

Βοηθός Σκηνοθέτη: **Στεφανία Βλάχου**

Διεύθυνση Παραγωγής: **Λητώ Ντάκου**

ΣΩΚΡΑΤΗΣ: **Gilles Decorvet**

ΜΕΛΗΤΟΣ: **Γιάννης Κολόι**

[Α' ανέβασμα 2015 έως 2017, ΣΩΚΡΑΤΗΣ: **Βασίλης Καραμπούλας**, ΜΕΛΗΤΟΣ: **Θανάσης Δισλής**]